

## Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

## Rapa Nui

## Hīmene: “OŃA-OŃA” / Canción: “Asomar”

HĪMENE: OŃA-OŃA	HĪMENE: ASOMAR
E oŃa-oŃa koe e haka tiu-tiu koe i a Veri a Rama unu pū'oko ka topa ka turu mai ena.	Debes estar asomándote debes estar observando (de vez en vez) a Veri del Rama unu pū'oko cuando venga bajando.
Ka hao ē, ka hao hānua-nua mea 'avai tāua kura-kura te haka karanā vaka eke o matu'a 'ai a ia i a Pura.	Que surque, que surque el arco iris que nos da multicolor a ti y a mí por los bullicios (de las personas) por el bote que anda el padre él está en Pura (Haka nonoŃa)
Ananake mata o te 'ati marā pē ira e u'i ena i te vaka tu'u reŃo o matu'a ka topa ka turu mai ena.	Juntos los clanes de los 'ati marā así lo veían cuando el bote del padre llegaba vacío que viene bajando.
E rima taŃata 'īŃoa nui-nui 'ō'ou e matu'a ere he Pe'i, he Ruhi, he Pua Toro Miro, he Ave-ave, he Mata 'Uira.	Cinco grandes nombres de hombre tienes oye padre son (el pez) Pe'i, (el pez) Ruhi, (el pez) Pua Toro Miro, (el atún aleta amarilla) Ave-ave, (el pez) Mata 'Uira.



E koro ŋutu nene i te vai o te tī  
 i te vai o te toa ere  
 niho pākeke-keke i te kai haŋa  
 i te toa ruma a Matu'a.

Oye viejito de labios dulces por el jugo de (planta) tī  
 por el jugo de la caña de azúcar  
 dientes que resuenan de tanto comer  
 las cañas de azúcar **ruma** del padre.

Fuente: Libro “He puka mo hīmene tātou” (2019).

